



注音版小学生课外必读

Tang Mu · Luo Ya Li Xian Ji

汤姆·索亚历险记

原著/[美]马克·吐温

改编/祁咏梅 魏晓东

有一种东西叫做永恒
如天上的星星
山间的小溪和你手中
这些美丽的
童话故事
每一本都是你一生中
不可不读的经典



新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn www.newbuds.com

新蕾出版社



注音版
小学生课外必读

汤姆·索亚历险记

原著〔美〕马克·吐温
改编/祁咏梅 魏晓东

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记／(美)马克·吐温(Twain, M.)著;祁咏梅,魏
晓东改编. —天津:新蕾出版社,2004.1(2004.3重印)
(注音版小学生课外必读)
ISBN 7-5307-3213-7

I. 汤…

II. ①马…②祁…③魏…

III. 汉语拼音 - 儿童读物

IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 109367 号

出版发行:新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.com

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:纪秀荣

电 话:总编办 (022)23332422

发行部 (022)27221133 27221150

传 真: (022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:高等教育出版社印刷厂

开 本:880mm × 1230mm 1/32

字 数:40 千字

印 张:6.25

插 页:5

版 次:2004 年 3 月第 1 版第 2 次印刷

印 数:10 101 - 20 200

定 价:10.50 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如
发现印装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区河南路 47 号

电话:(022)27221133 邮编:300020

马克·吐温(1835~1910),原名塞缪尔·朗赫恩·克莱门斯,美国著名小说家、公认的语言大师。《汤姆·索亚历险记》是他最有名的作品之一。书中写出了小主人公汤姆对各种非凡冒险的向往,对自由而有趣的生活的追求;讽刺了人们当时呆板的生活习惯和恶劣的教育方法,对现在的人们仍然有着深刻的启示。





梦在清晨诞生

也许诚如童话所言：花草、动物、石头与河水，我们身边的万物随时可能开口。

但我们不知道第一颗星蓦然地在哪里闪耀，我们也不知道它那时许了什么诺言。

小溪，告诉我，当我彻夜躺在你身旁，倾听你的声音时，谁能弄清我的名字就在月亮的下面？月亮升起来，光线是凉的。它是一株特别的植物，发达的月光根须让你我攀附……

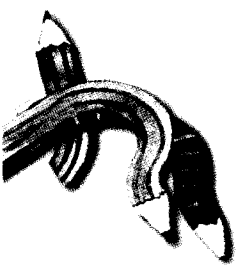
村庄，告诉我，夜风中为何总会传来麦子的体温？在秋天的夜里，遥远的城镇，陌生的灯光，未知的路程，单纯的孩子，我想念你们。

只是呆板的城市节奏，充塞着一个又一个貌似天真的灵魂，多少事物何时变得沉默了？

雪，总是降落；梦，无法在清晨诞生。

正如成年人的世界中，永远不知道童话的意义一样——第一次读《海的女儿》，也许你只

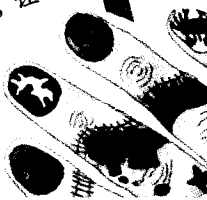


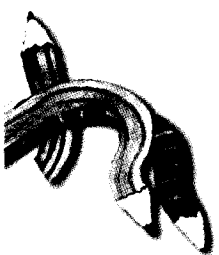


听到了优美和伤感，长大后你才明白其中包含着爱的代价和无言的牺牲；第一次读《灰姑娘》，你会想起卡通片里和小天使们玩耍的情景，在那里，草根和野果是你唯一的食物，忏悔和宽恕是你唯一的心声。

当你读完了德·亚米契斯的《爱的教育》，你更会明白，人类只有三种情感是强烈而单纯的：对知识的追求，对爱的珍视，对人类苦难的怜悯。它会教你如何做一个人道主义的未来的好公民，它会将爱心融入平凡的劳动和学习，它让你学会体贴父母，同情弱小，乐于助人……

小时候，我们都是要星星和月亮的孩子，然而手中抓住的只是些萤火虫；小时候，曾梦想在海边种一棵大树，等待全世界的人用爱心来灌溉它；小时候，也曾奢望在大地上画满窗子，让习惯黑暗的眼睛都习惯光明。





还记得那首小时候一唱起来就神气活现的
儿歌吗——我叫米老鼠/从小就不爱读书/只
要一提起做功课/闭上眼睛就打呼噜/只要一
提起做游戏/那是一点儿也不含糊

可是长大后，你逐渐体味到幸福或快乐都
是易碎的贵重物品，需要轻拿轻放，倍加呵护。
你见过麦地里的野兔子吗？请别挪动脚步，别发
出任何声响，别划火柴，别抽烟，只悄悄地靠在
硬邦邦的水泥袋上，尽可以合上眼睛，那你就会
在游动着细微光斑的那片混沌中，仿佛看见一
双玛瑙似的眼睛，机灵地瞅着你，还有那可爱的
嚙动着的兔唇……

台湾诗人琼虹有一首短诗叫《记得》——如
果你对我说过/一句真纯的话/早上醒来/我便
记得它/年少的岁月/简单的事/如果你说了/
一句/浅浅深深/云飞雪落的话





朋友，当你长大，当你因蜕变而成熟，当你
因成功而烦恼，当你感到幸福太少……你是否
还记得这份童年的小礼物——这些让你开怀、
泣泣、追忆的故事书？

如果他是个单纯的孩子
就让他单纯一辈子

如果他是个美丽的孩子
就让他美丽一辈子

如果他是个善良的孩子
就让他善良一辈子

不要教他太多的事

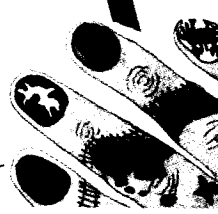
不要说他太多的不是

不要让大人的无知

惊动了他美丽的心思

如果他只是个孩子

那就让他活得像个孩子



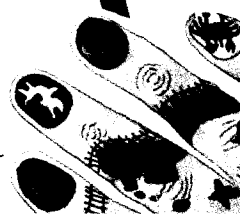


不要让他聪明得

失去了最初的样子

亲爱的家长朋友们，在“减负”并强调素质教育的今天，我们配合教育部新大纲的要求，向您推荐这一套全国小学生必读的故事书，希望您让您的孩子一起收藏起童年手心里忽明忽暗的光亮，找寻到新鲜而活跃的童年元素，清除掉记忆中的废品、垃圾或尘泥，回到那个清贫的、无法复制的纯真年代……

张潇予





目录

001 第一章 汤姆的妙计

015 第二章 与贝基相识

031 第三章 墓地惨案

052 第四章 离家出走做海盗

071 第五章 “海盗”想家了

087 第六章 丧礼

094 第七章 勇敢作证

104 第八章 掘地寻宝

117 第九章 忐忑不安的跟踪

138 第十章 被困山洞

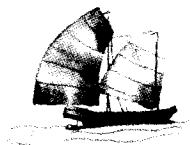
165 第十一章 找到宝箱

182 第十二章 哈克仍想做“强盗”



[美]马克·吐温

dì yī zhāng tāng mǔ de miào jì
第一章 汤姆的妙计



tāng mǔ shì bō lì yī mā de wài sheng dà míng jiào tuō mǎ sī
汤姆是波莉姨妈的外甥，大名叫托马斯·

suǒ yà dàn rén men hái shì xí guàn de chēng hu tā de rǔ míng tāng mǔ
索亚，但人们还是习惯地称呼他的乳名。汤姆

zì cóng mǔ qīn qù shì hòu biàn yǔ yī mā shēng huó zài yī qǐ zài zhè
自从母亲去世后便与姨妈生活在一起。在这

lǐ tā yǒu yī gè míng jiào mǎ lì de biǎo jiě hé yī gè míng jiào xī dé
里他有一个名叫玛丽的表姐，和一个名叫西德

ní de biǎo dì xī dé ní shì gè ān jìng de hái zǐ cóng bù mào xiǎn
尼的表弟。西德尼是个安静的孩子，从不冒险

yě bù dǎo luàn ér tāng mǔ ne tān wán táo xué mǎn dù zǐ guǐ xīn
也不捣乱。而汤姆呢，贪玩、逃学、满肚子鬼心

yǎn fēi cháng wán pí cháng zuò yī xiē chū gé de shì ràng bō lì yī
眼儿，非常顽皮，常做一些出格的事，让波莉姨

mā cǎo suì le xīn qí shí bō lì yí mā hěn xǐ huan zhè ge jī ling de
妈操碎了心。其实波莉姨妈很喜欢这个机灵的
xiǎo jiā huò dàn wèi le shǐ tā chéng wéi yí gè hǎo hái zi bō lì yí
小家伙,但为了使他成为一个好孩子,波莉姨
mā zhǐ hǎo hēn xià xīn lái duì tā yán jiā guǎn jiào zhè tiān tāng mǔ bù
妈只好狠下心来,对他严加管教。这天,汤姆不
gù bō lì yí mā de yī zài dīng zhǔ hái shì tōu chī le wǎn guì li de
顾波莉姨妈的一再叮嘱,还是偷吃了碗柜里的
guǒ jiàng bō lì yí mā jué dìng yào hǎo hǎo er jiāo xùn yí xià zhè ge hái
果酱,波莉姨妈决定要好好儿教训一下这个孩
zi
子。

tāng mǔ hǎo wa wǒ yào shì dài zhù le nǐ wǒ yī
“汤——姆! 好哇,我要是逮住了你,我一
ding bō lì yí mā zài mén kǒu dà shēng jǐng gào bù zhī cáng zài nǎ
定……”波莉姨妈在门口大声警告不知藏在哪
li de tāng mǔ zhè shí tā tīng jiàn bèi hòu wēi wēi yǒu diǎnr xiǎng dòng
里的汤姆。这时,她听见背后微微有点儿响动,
biàn zhuǎn guò shēn zi zhèng hǎo yī bǎ qín zhù yí gè xiǎo nán hái er zhè
便转过身子,正好一把擒住一个小男孩儿。这
zhèng shì tāng mǔ shǒu shàng hé zuǐ jiǎo zhān mǎn le guǒ jiàng bō lì yí mā
正是汤姆,手上和嘴角沾满了果酱。波莉姨妈



yī biān dà shēng chì zé yī biān jǔ qǐ le shǒuzhōng de téng tiáo
一边大声斥责，一边举起了手中的藤条。

hēi yí mā qiáo nǐ bèi hòu tāng mǔ tū rán dà jiào dào
“嘿！姨妈，瞧你背后！”汤姆突然大叫道。

bō lì yí mā xià yì shí de zhuǎn tóu huí wàng tāng mǔ chèn jī bá tuǐ jiù
波莉姨妈下意识地转头回望，汤姆趁机拔腿就
táo qīng kè jiān pá guò gāo gāo de mù zhà lan yī zhuǎn yǎn biàn xiāo shī de
逃，顷刻间爬过高高的木栅栏，一转眼便消失得
wú yǐng wú zōng
无影无踪。

tāng mǔ yòu táo xué le tā zài wài bian tòng tòng kuài kuài de wánr
汤姆又逃学了，他在外边痛痛快快地玩儿
le yī tiān huí dào jiā tā bāng xiǎo yòng rén jí mǔ pī hǎo le chái hé
了一天。回到家，他帮小用人吉姆劈好了柴，和
xī dé ní zuò dào zhuō biān chī fàn fàn hòu bō lì yí mā bǎ tāng mǔ
西德尼坐到桌边吃饭。饭后，波莉姨妈把汤姆
jiào le guò lái wèi le fáng zhǐ tā tōu zhe xià hé yóu yǒng bō lì yí
叫了过来。为了防止他偷着下河游泳，波莉姨
mā měi tiān dōu yào bǎ tā de chèn yī líng kǒu féng zhù cǐ shí bō lì yí
妈每天都要把他的衬衣领口缝住，此时波莉姨
mā yào zuò lì xíng de jiǎn chá tāng mǔ tuō xià wài yī bō lì yí mā
妈要做例行的检查。汤姆脱下外衣，波莉姨妈

jiàn nà líng kǒu yī rán féng de láo láo de mǎn yì de diǎn le diǎn tóu shuō
见那领口依然缝得牢牢的，满意地点了点头说：

guāi chū qù wánr ba cǐ shí zhàn zài yī páng de xī dé ní shuō
“乖，出去玩儿吧。”此时，站在一旁的西德尼说：

wǒ jì de nín shì yòng bái xiàn féng de xiàn zài zěn me biàn chéng hēi de
“我记得您是用白线缝的，现在怎么变成黑的
le méi déng bō lì yí mā fǎn yīng guò lái tāng mǔ yǐ pǎo chū le mén
了？”没等波莉姨妈反应过来，汤姆已跑出了门
wài yī biān pǎo yī biān hǎn xī dé ní wǒ yī dìng yào zòu nǐ yī
外，一边跑一边喊：“西德尼，我一定要揍你一
dùn
顿！”

tāng mǔ pǎo dào le yī gè ān quán de dì fang kàn le kàn zì jǐ
汤姆跑到了一个安全的地方，看了看自己
de yī líng tā hèn xī dé ní chāi chuān le tā de xī yáng jǐng yě guài
的衣领。他恨西德尼拆穿了他的西洋景，也怪
yí mā féng yī líng zǒng bù gù dìng yòng nǎ zhǒng xiàn hài de tā zì jǐ yě
姨妈缝衣领总不固定用哪种线，害得他自己也
jì bù zhù zhèng zài shēng qì shí yuǎn chù zǒu lái yī gè mò shēng de nán
记不住。正在生气时，远处走来一个陌生的男
hái er yī fu xiàng guò jié shí chuān de nà yàng piào liang tāng mǔ dī tóu
孩儿，衣服像过节时穿的那样漂亮。汤姆低头



kàn le kàn zì jǐ de yī shēn jiù yī shang jué dìng ná nà ge nán hái
看了看自己的一身旧衣裳，决定拿那个男孩儿
chū chū qì tā lán zhù le nà ge nán hái xiàng tā shì wēi dàn nán
出出气。他拦住了那个男孩儿，向他示威，但男
hái bìng bù hài pà yú shì tāng mǔ pū shàng qù yǔ nà ge nán hái
孩儿并不害怕，于是汤姆扑上去与那个男孩儿
gǔn zài le yī qǐ zuì zhōng tāng mǔ huò shèng tāng mǔ yī zhí zhuī dào tā
滚在了一起，最终汤姆获胜。汤姆一直追到他
jiā mén kǒu cái zhī dào nà shì xīn bān lái de ā ěr fèi léi dé dèng bō
家门口，才知道那是新搬来的阿尔费雷德·邓波
ér jiā dài tāng mǔ xìng gāo cǎi liè de huí dào jiā shí tiān yǐ jīng hēi
儿家。待汤姆兴高采烈地回到家时，天已经黑
le bō lì yí mǎ jiàn tā hún shēn shì tǔ xiǎng qǐ zhè yī tiān tā suǒ
了。波莉姨妈见他浑身是土，想起这一天他所
fàn guo de cuò wù jué dìng zài xīng qī liù fá tā hǎo hǎo gàn yī fān
犯过的错误，决定在星期六罚他好好儿干一番
jiā wù huó
家务活。

xīng qī liù de zǎo chen dào le xià rì de shì jiè yáng guāng míng
星期六的早晨到了，夏日的世界，阳光明
mèi kōng qì lǐ mí màn zhe fēn fāng de huā xiāng dà dì chéng xiàn chū yī
媚，空气里弥漫着芬芳的花香，大地呈现出一

pài shēng jī bó bó de jǐng xiàng měi gè rén liǎn shàng dōu yáng yì zhe huān
派生机勃勃的景象。每个人脸上都洋溢着欢
lè měi gè rén de jiǎo bù dōu nà me qīng yīng
乐,每个人的脚步都那么轻盈。

tāng mǔ tí zhe yī tǒng huī jiāng ná zhe yī bǎ cháng bǐng shuā zi
汤姆提着一桶灰浆,拿着一把长柄刷子,
zǒu dào yī miàn mǐ cháng jìn mǐ gāo de mù bǎn qiáng qián wú jīng
走到一面 30 米长,近 3 米高的木板墙前,无精
dǎ cǎi de dǎ liang zhe tā yào wán chéng de zhè ge jù dà gōng chéng jué de
打采地打量着他要完成的这个巨大工程,觉得
zhè yàng de shēng huó zhēn shì tài méi yì si le tā tàn le yī kǒu qì
这样的生活真是太没意思了。他叹了一口气,
yòng shuā zi zhàn shàng huī jiāng yán zhe zuì dǐng shàng de yī céng mù bǎn shuā qǐ
用刷子蘸上灰浆,沿着最顶上的一层木板刷起
lái shuā le jǐ xià tái tóu kàn kàn gāng gāng shuā guo de bù qǐ yǎn de
来。刷了几下,抬头看看刚刚刷过的不起眼的
nà xiǎo kuài zài hé màn wú biān jì de mù bǎn qiáng yī bǐ tāng mǔ bù yóu
那小块,再和漫无边际的木板墙一比,汤姆不由
de huī xīn sàng qì de diē zuò zài yī gè mù xiāng zǐ shàng
得灰心丧气地跌坐在一个木箱子上。

zhè shí jí mǔ shǒu lǐ tí zhe shuǐ tǒng zuǐ lǐ chàng zhe gē bèng
这时,吉姆手里提着水桶,嘴里唱着歌,蹦



bèng tiào tiào de cóng dà mén kǒu pǎo chū lái yǐ qián tāng mǔ yī xiàng rèn
蹦蹦跳跳地从大门口跑出来。以前，汤姆一向认
wéi dào shuǐ zhàn qù tí shuǐ shì jiàn kǔ chāi shì xiàn zài tā kě bù zhè yàng
为到水站去提水是件苦差事，现在他可不这样
kàn le nà lǐ yǒu hěn duō xiǎo huǒ bàn dà jiā zài nà lǐ zhēng dòu
看了。那里有很多小伙伴儿，大家在那儿争斗
xī xì jiāo huàn gè zì wánr de dōng xī bǐ xiàn zài zì jǐ yào gàn de
嬉戏，交换各自玩儿的东 西，比现在自己要干的
huó er qiáng duō le yú shì tā bǎ jí mǔ jiào zhù duì tā shuō wèi
活儿强多了。于是他把吉姆叫住，对他说：“喂，
jí mǔ nǐ lái shuā yī huìr wǒ qù tí shuǐ jí mǔ yáo yáo tóu
吉姆，你来刷一会儿，我去提水。”吉姆摇摇头，
shuō nǚ zhǔ rén zǎo jiù dīng zhǔ guo tā zǎo qù zǎo huí zhǐ guǎn tí shuǐ
说女主人早就叮嘱过他，早去早回，只管提水，
bù yào guǎn bié rén de xián shì fǒu zé huì zòu tā de tāng mǔ hōng piàn
不要管别人的闲事，否则会揍他的。汤姆哄骗
le hǎo yī huìr dàn jí mǔ jiù shì bù tóng yì zuì hòu tāng mǔ xǔ gěi
了好一会儿，但吉姆就是不同意，最后汤姆许给
tā dàn zhū wánr tā yǒu diǎn dòng yáo le tā fàng xià shuǐ tǒng jiē guò
他弹珠玩儿，他有点动摇了。他放下水桶，接过
nà dàn zhū kě shì yī zhuǎn yǎn tā yòu lín zhe shuǐ tǒng fēi kuài de yán zhe
那弹珠，可是一转眼，他又拎着水桶飞快地沿着